

CAI EAS
CIBS
MAY 18/77
DOCS

ticiario de

Canadá



Año V, No. 11

18 de mayo de 1977

Ottawa, Canadá.

La Vía Marítima del San Lorenzo busca reducir sus deudas con nuevos acuerdos sobre tarifas, 1

En el Fuerte St. James, una ojeada al pasado, 4

La Legión del Mérito de los Estados Unidos a General retirado, 5

Estampillas ordinarias de bajo valor, 6

Canadienses en la Conferencia de la Mancomunidad Británica sobre Educación en Ghana, 6

Noticias de arte, 7

Las obras del Grupo de los Siete se exponen en Munich

Prácticas coreográficas del Ballet Nacional

Noticias breves, 8

La Vía Marítima del San Lorenzo busca reducir sus deudas con nuevos acuerdos sobre tarifas

La Comisión de la Vía Marítima del San Lorenzo toma medidas para salir del atolladero financiero en que se encuentra. Se han venido celebrando reuniones entre los Estados Unidos y Canadá para llegar a un nuevo acuerdo sobre el sistema de tarifas de paso por la Vía Marítima.

Canadá tiene la intención de aumentar sus tarifas, se espera que de acuerdo con los Estados Unidos, para el comienzo de la temporada de navegación de 1978.

Antes de la apertura de la temporada de navegación de este año, el Gobierno canadiense tomará medidas para eliminar la enorme deuda de la Vía Marítima, que ya se aproxima a los \$850.000.000, transfiriendo el principal a valor líquido y convirtiendo la acumulación de intereses impagados en un préstamo sin intereses, que se consideraría entonces cancelado.

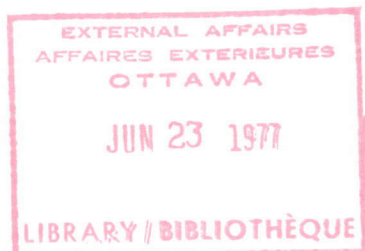
La Vía Marítima del San Lorenzo, que se inauguró con la debida ceremonia en 1959 por la Reina Isabel II y el Presidente Eisenhower, consiste en un sistema de canales y esclusas que unen el Océano Atlántico a los Grandes Lagos para la navegación de barcos mercantes. Los dueños de embarcaciones de recreo también aprovechan dichas instalaciones.

A lo largo del sistema hay 16 esclusas, entre Montreal y el lago Superior; siete entre Montreal y el lago Ontario, ocho en el canal Welland, entre el lago Ontario y el lago Erie, y uno en Sault Ste. Marie, entre el lago Hurón y el lago Superior.

Responsabilidades de Canadá

Canadá mantiene y opera trece de dichas esclusas. Las de Estados Unidos se encuentran en Sault Ste. Marie y las esclusas Snell y Eisenhower en Massena, Nueva York, en la sección comprendida entre Montreal y el lago Ontario.

Según el acuerdo de la Vía Marítima de 1959, Canadá y Estados Unidos establecieron tarifas de paso por la Vía Marítima basadas en cálculos de tráfico futuro. Un barco que navega en la sección comprendida entre Montreal y el lago



Ontario paga 4 centavos por tonelada bruta de desplazamiento, más 40 centavos por tonelada de carga a granel y 90 centavos por tonelada de carga general. En el canal Welland, dichas tarifas al principio eran de dos centavos por tonelada bruta de desplazamiento, dos centavos por tonelada de carga a granel y cinco centavos por tonelada de carga general.

Carga a granel se refiere a granos, mineral de hierro, carbón y líquidos tales como productos petrolíferos. Carga general se refiere a artículos manufacturados.

Las tarifas de 1959 se establecieron para obtener directamente de los usuarios los ingresos necesarios para cubrir los gastos de operación y mantenimiento, pago de intereses y devolución del capital sobre un período de cincuenta años.

En el caso de Canadá, las cosas suceden de otro modo. Los ingresos por tarifas recaudadas en la sección comprendida entre Montreal y el lago Ontario se dividen entre los dos países - 73% para Canadá y 27% para los Estados Unidos. Dado que en 1970 se perdonaron los intereses adeudados por la Corporación Americana de la Vía Marítima, ésta aho-

ra puede amortizar su deuda anualmente, mientras que la deuda de la Administración canadiense de la Vía Marítima de San Lorenzo es enorme y va aumentando al punto que, al ritmo actual, podría alcanzar 1.000 millones de dólares para 1981.

Pérdidas de la Vía Marítima

La piedra al cuello de Canadá está representada por el canal Welland. Las pequeñas tarifas establecidas para este canal en 1959 fueron suspendidas por el gobierno en 1962. Durante el período 1967-71, se introdujo gradualmente una tarifa única de 800 dólares por barco independientemente de su carga (\$400 para un barco vacío), pero este ingreso no produce lo suficiente para cubrir ni siquiera el 25% de los costos de operación y mantenimiento de esta sección de la vía.

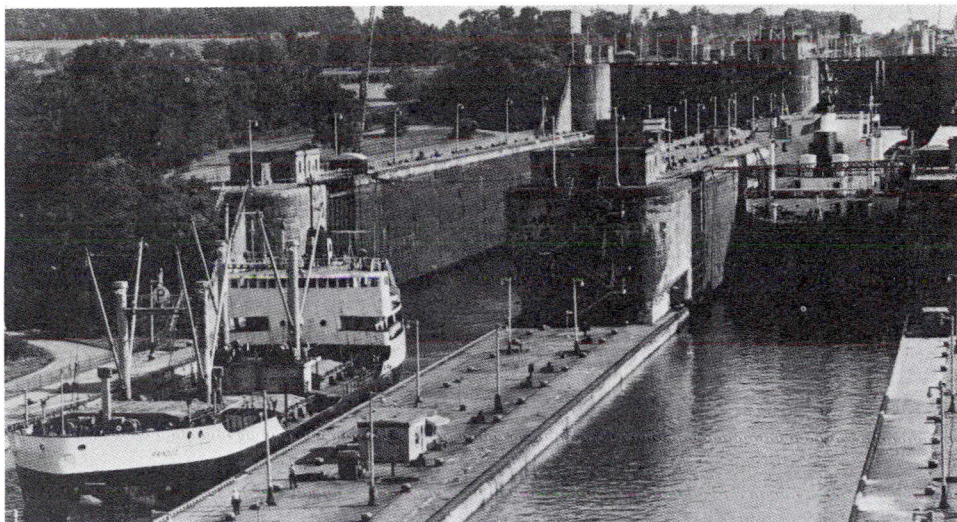
Desde 1973, los costos de operación y mantenimiento han superado a los ingresos y el déficit aumenta constantemente. Un ajuste periódico de las tarifas, para mantenerlas a la par de la inflación - práctica mercantil normal - podría haber evitado o minimizado el problema.

Desde 1959 se ha estudiado en dos ocasiones - en 1964 y 1967 - la posibilidad de modificar las tarifas, pero en ninguno de los dos casos las recomendaciones canadienses para aumentar dichas tarifas han contado con la aprobación de los Estados Unidos.

Actualmente, la deuda de la Vía Marítima se eleva a \$625 millones en préstamos con cuya suma se pagó la construcción de la sección comprendida entre Montreal y el lago Ontario y las



modificaciones introducidas en el canal Welland completadas en 1972. Además, se deben otros 220 millones de dólares en concepto de intereses acumulados diferidos.



El Sr. Normandeau, presidente de la Administración de la Vía Marítima del San Lorenzo propone la siguiente solución:

(a) Convertir la deuda de 625 millones de dólares en derecho de propiedad transferido al Gobierno Federal.

(b) Convertir los \$200.000.000 de intereses impagados en un préstamo sin intereses que sería perdonado.

(c) Pagar al Tesoro Federal un 1% anual sobre los 625 millones de dólares invertidos en la Vía Marítima.

(d) Aumentar las tarifas suficientemente para proporcionar a la Administración de la Vía Marítima un ingreso anual capaz de absorber los costos de operación, las inversiones normales de capital y que permitan el reintegro al gobierno del 1% antes mencionado.

(e) Establecer una tarifa uniforme para la sección comprendida entre Montreal y el lago Ontario y el canal Welland.

El Sr. Normandeau añadió que "por este procedimiento, la Vía Marítima del San Lorenzo debería convertirse en una corporación capaz de mantenerse de

sus propios recursos como fue inicialmente su objeto y poder establecer objetivos financieros realizables, tan importantes para la administración al proporcionar incentivos a la eficiencia y moral de la organización".

Medida ventajosa

El Sr. Normandeau considera esta medida como "ventajosa" ya que libera a los usuarios de la Vía Marítima de la obligación de cargar con el peso de tan enorme deuda. "En lugar de aproximadamente doblar las tarifas tendríamos que multiplicar por cinco para hacer

frente a nuestras obligaciones iniciales", dijo el Sr. Normandeau.

Productos a granel-carbón, grano y mineral de hierro- representan 85% del tráfico que pasa por la Vía Marítima. La carga general representa una parte relativamente pequeña que sólo aumenta lentamente.

La nueva medida financiera y los aumentos de tarifas entrarán en vigor en 1978. El Sr. Normandeau opina que los aumentos de las tarifas -incluso el doblarlas- es una medida relativamente insignificante, ya que los ingresos calculados ascenderán a unos 55 millones de dólares por año en lugar de los actuales \$25.000.000. El Sr. Normandeau añadió: "Esto no es nada si lo comparamos con el valor de más de 8.000 millones de dólares de mercancía transportada en 1976. Los derechos de peaje representan una fracción tan pequeña tanto del valor de los artículos transportados como del costo total de su transporte, que los aumentos propuestos no deberían ejercer impacto alguno en el tráfico futuro".

Para colocar a la Vía Marítima en la debida perspectiva, el Sr. Normandeau explicó que cuando se inauguró la Vía Marítima en 1959 los armadores cargaban 8 centavos por bushel de trigo transportado de la bahía del Trueno a Montreal. En la actualidad cargan 16 centavos. Durante estos 17 años, la Administración de la Vía Marítima ha venido cargando un céntimo y medio por bushel por derechos de peaje y ahora quiere aumentarlos a 3 centavos. Durante este mismo tiempo, el cosechero de trigo ha visto el precio de su grano aumentar de \$1,50 por bushel a más de \$3,00.

La Vía Marítima carga 4 centavos y medio por transportar una tonelada de carbón en el canal Welland, mientras que el precio de dicho carbón ha aumentado de 12 a 52 dólares por tonelada.

El Sr. Normandeau añadió que, en Ontario, las acerías y Ontario Hydro son los que más se benefician de la Vía Marítima. En Ontario los artículos manufacturados se transportan en su mayoría por camión y ferrocarril; por lo tanto el tráfico de carga general por la Vía Marítima no es un factor de importancia.

El Sr. Normandeau espera cierta oposición de Manitoba y Saskatchewan a los aumentos que propone, debido a los temores del efecto adverso que puedan tener sobre el costo de transporte del grano. Añadió que los derechos de peaje son un factor insignificante en el costo total del transporte de granos.

Alberta y la Colombia Británica no resultarán afectados ya que utilizan exclusivamente puertos de la costa occidental. Tal como sucede en los puertos de la costa este del país, el aumento de los derechos de peaje podría mejorar la posición competitiva de los puertos de la costa occidental.

Y el Sr. Normandeau añadió: "Simple y sencillamente expuesto, la verdad es que si los derechos de peaje se hubie-

ran mantenido a la par de la tendencia inflacionaria desde el principio, no nos hubiéramos visto obligados a tomar medidas tan tajantes para salir del atolladero en que nos encontramos".

En el Fuerte St. James, una ojeada al pasado

Los visitantes de la parte nortecentral de la Colombia Británica tendrán ocasión este verano de revivir un poco el pasado al visitar el Fuerte St. James, recreación ejecutada por Parques Canadienses de un puesto para el intercambio de pieles de los 1890.

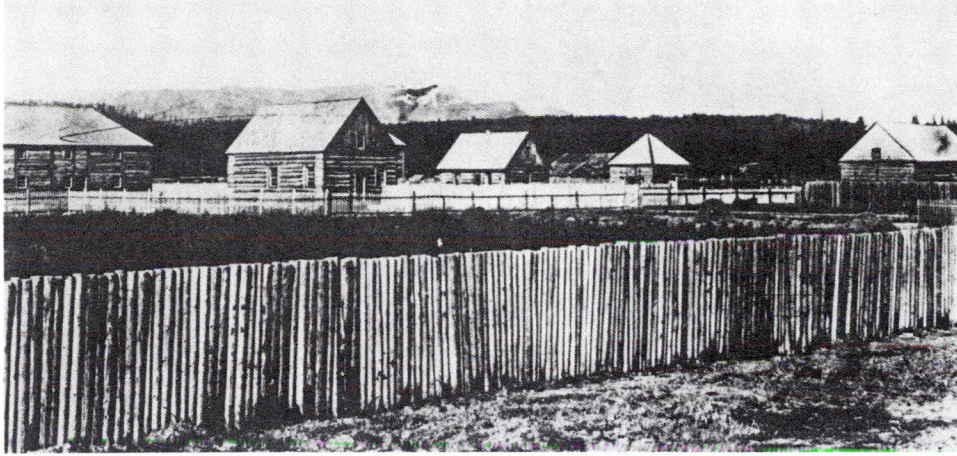
En la historia de Canadá los aspectos que más captan la imaginación de la mayoría de los canadienses son la apertura y el desarrollo del Oeste.

Son muy pocos los que no conocen al menos una historia de la fiebre de oro del Klondike o del comercio de pieles en la costa del Pacífico.

El Fuerte St. James revive la excitante aventura del intercambio de pieles. Fue establecido por Simon Fraser en 1806 como factoría para el comercio de pieles de la North West Company. Cuando las dos grandes compañías tratantes en pieles se unieron en 1821, el Fuerte St. James pasó a ser propiedad de la compañía Hudson's Bay que lo utilizó hasta finales de los 1940. Sus propios intereses, así como los de la sociedad histórica local y de los gobiernos federal y provinciales, aseguraron que la vieja factoría no cayera en ruinas.

De los doce edificios originales, cinco están todavía intactos; todos ellos son ejemplos soberbios de arquitectura de madera propia del Río Rojo -que era el estilo de la época. Es esta la razón por la que la Junta de Lugares y Monumentos Históricos de Canadá no vaciló en dar a estos importantes edificios la categoría de tesoros históricos.

(cont. en la p.5)



Restauración

El 25 de junio de 1976 es un jalón importante en los anales del Fuerte St. James, por ser la fecha de su inauguración oficial y apertura al público. La primera etapa de la restauración se completó con la de tres edificios -el almacén general y desván para pieles, el escondite de pescado y el círculo de hombres. La segunda etapa, que sucederá a la primera en breve, comprenderá la casa del administrador y la lechería.

Se reconstruirán otros cuatro edificios que fueron demolidos o quemados.

Habitat humano

El Fuerte St. James fue la primera factoría que se estableció en la tierra de los Carriers (acarreadores),

grupo nativo quizás no tan bien conocido como otros de la Colombia Británica, los Haida, Kwatiutl y Nootka.

La cultura de los acarreadores, que eran miembros de la familia Athabaskan, era comparativamente rica para el interior de la Colombia Británica por haber adoptado sus costumbres ceremoniales de sus vecinos de la costa noroeste. Tomaron su nombre de uno de sus ritos funerarios. Antiguamente, las viudas de los guerreros acarreadores estaban obligadas a retirar los huesos calcinados de sus muertos de la pira funeraria y llevarlos en una bolsa de cuero sobre la espalda hasta que sus familiares pudieran amasar suficiente riqueza para ofrecer un potlatch conmemorativo.

La Legión del Mérito de los Estados Unidos a General retirado

Un antiguo general retirado de las Fuerzas Armadas Canadienses ha sido condecorado con el grado de Comandante de la Legión del Mérito de los Estados Unidos. Se trata del Teniente General Richard C. Stovel, de 55 años, de Winnipeg, quien sirvió como Vice-Comandante en Jefe del Comando de Defensa Aérea de Norteamérica (NORAD) en Colorado Springs, Colorado, antes de su retiro en septiembre último.

En la mención honorífica que acompa-

ñaba su condecoración, el General Stovel fue ensalzado por su "conducta extraordinariamente ejemplar en el ejercicio de sus deberes como Vice-Comandante en Jefe..." Dicha mención hace también referencia a sus "esfuerzos infatigables para fomentar el entendimiento y la cooperación entre las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos y Canadá".

* * *

Estampillas ordinarias de bajo valor

Debido a que en 1977 se celebran las Bodas de Plata de la Reina Isabel II, es el momento oportuno para la emisión de una nueva estampilla ordinaria con su imagen. La Reina, a quien se representa en la estampilla de 12 centavos, subió al trono el 6 de febrero de 1952 a la muerte de su padre el Rey Jorge VI. La Reina Isabel se ha convertido en un foco de unidad nacional y de lealtad individual, símbolo tangible de continuidad en la escena política cambiante.



La nueva emisión ordinaria de 1 centavo muestra una genciana clausa, hierba perenne que alcanza una altura de 30 a 50 cm. Esta flor, de naturaleza más bien rara, crece entre Quebec y Manitoba en praderas húmedas y matorrales y, de forma silvestre, al borde de las carreteras. Por lo general, florece hacia finales de verano o comienzos del otoño.

El colombino occidental, también conocido como colombino rojo o Sitka, aparece en la estampilla de 2 centavos. Esta hierba perenne crece, de mayo a agosto, en las praderas húmedas y en los desmontes de la Colombia Británica y oeste de Alberta. Ejerce atracción sobre las mariposas y los colibríes.

La estampilla ordinaria de 3 centavos representa el lirio canadiense,

que florece en los terrenos pantanosos y praderas húmedas del este del Canadá desde junio a agosto. Por lo general, la planta alcanza una altura de 61 cm. a 1,52 m. y produce hasta 20 flores. El lirio canadiense pertenece a la misma familia que el ajo y la cebolla.

La hepática, representada en la estampilla de 4 centavos y que crece desde las Marítimas hasta Manitoba, es una de las primeras flores silvestres de los bosques. Se la conoce también con el nombre de hoja de hígado porque se creía alguna vez que tenía valor terapéutico para las dolencias del hígado. La hepática crece en terreno calizo.

La estampilla ordinaria de 5 centavos representa una flor nativa del oeste de Canadá. La estrella fugaz, flor de primavera, alcanza una altura de 20 a 60 cm. y crece en los bosques, montañas y prados. Puede también cultivarse en tierra bien drenada.

El huevo de gorrión de la orquídea conocido también como orquídea de Franklin, ilustra la estampilla ordinaria de 10 centavos. Esta planta que florece en junio y julio desde Quebec hasta el Yukón es una orquídea, una de las pocas de su especie que crece en el Artico.

Canadienses en la Conferencia de la Mancomunidad Británica sobre Educación en Ghana

La Séptima Conferencia de la Mancomunidad Británica sobre Educación se celebró en Accra, Ghana, del 9 al 18 de marzo de 1977. Las seis conferencias anteriores se celebraron en Oxford (1959), Nueva Delhi (1962), Ottawa (1964), Lagos (1968), Canberra (1971) y Kingston, Ontario (1974). Esta séptima conferencia consideró el financiamiento de la educación en vista del clima económico actual y de hallar otras medidas de cooperación entre los países de la Mancomunidad Británica que beneficiasen a los países miembros.

Noticias de arte

Las obras del Grupo de los Siete se exponen en Munich

La primera gran exposición de arte canadiense en Alemania se inauguró recientemente en Munich, como actividad principal de la semana organizada por la embajada canadiense denominada "Contacto con Canadá" ("Begegnung mit Kanada").

En la vieja Royal Residence en el corazón de Munich se exhibió una colección de 44 cuadros del Grupo de los Siete gentilmente prestados por la Colección canadiense McMichael de Kleinburg, Ontario. Estos cuadros, que han permanecido en Inglaterra desde finales de agosto de 1976, comienzan ahora la segunda mitad de una gira de exhibición que los llevará de Munich a Bonn donde permanecerán hasta finales de mayo, dirigiéndose después a la Unión Soviética para ser expuestos en tres ciudades durante el verano. De la Unión Soviética volverán a Alemania Occidental para exposiciones en Hamburgo y Berlín. El Embajador canadiense, Sr. John Halstead y la Sra. Halstead ofrecieron un almuerzo en el curso de la exposición de Munich. La lista de invitados de Alemania Occidental que comprendía funcionarios estatales, intelectuales, hombres de negocios y periodistas estaba encabezada por la Dra. Hildegard Hamm-Brucher, Ministra de Relaciones Culturales de Alemania Occidental y el Sr. Anton Jaumann, Ministro de Comercio del Estado de Baviera.

La Dra. Hamm-Brucher dijo a los asistentes que era una "enamorada de Canadá" y, refiriéndose a la visita que hizo a la Colección de McMichael, dijo que fue el punto culminante de la visita que hizo a Canadá en 1975, y añadió: "estos cuadros nos vienen de uno de los museos más notables del mundo". "Mi solo deseo sería poder traer aquí el ambiente de armonía que existe entre el arte y la naturaleza que en-

contré en Kleinburg y en estas obras de arte".

La exposición está patrocinada por el Ministerio de Asuntos Exteriores y el gobierno de la provincia de Ontario con la ayuda de Air Canada. Robert McMichael, fundador y director de la Colección de Kleinburg, estaba presente en Munich para dirigir la distribución de los cuadros del Grupo de los Siete.

Uno de los acontecimientos notables que marcaron la inauguración de la exposición fue el concierto de clavicordio ofrecido por el joven intérprete canadiense Bradford Tracey y Rolf Junghans de Alemania.

Durante la semana "Contacto con Canadá", que tuvo lugar en Munich, se inauguraron otras dos exposiciones canadienses: una colección de grabados contemporáneos ejecutados por indios, y artefactos de la costa occidental en la galería BMW, y la Exposición Circumpolar. Esta última, que describe las comunidades que habitan en el Círculo Ártico, se instaló en el Museo de Etnología. El Sr. Halstead donó, asimismo, varios libros a la Universidad de Munich y a la Biblioteca Municipal.

Los actos finales de la semana consistieron en una proyección especial del filme de Claude Jutra *Mon Oncle Antoine* y un recital de la soprano Louise Lebrun, de Montreal, patrocinado por la Embajada.

Prácticas coreográficas del Ballet Nacional

Después de completar sus actuaciones de primavera en Ottawa y Toronto, el Ballet Nacional de Canadá comenzó sus ensayos coreográficos en Toronto del 7 al 13 de abril. Este programa nacional, que comenzó en 1969, fue concebido para descubrir y fomentar el talento coreográfico entre los artistas del Ballet Nacional. Las sesiones experimentales de años anteriores han permitido al Ballet añadir un número

de obras a su repertorio principal. La nota sobresaliente de este año, que es al mismo tiempo una desviación notable del programa, consiste en la presentación de un trabajo de colaboración con el teatro y la ópera, especie de teatro musical que "combina bailarines, cantantes y músicos que participan en la celebración de poesía, música y movimiento". La música electrónica de esta producción de media hora de duración denominada *Circe*, fue compuesta por Raymond Pannell, Director Artístico de Co-Opera Theatre con libreto de la poetisa y novelista Margaret Atwood y coreografía de Ann Ditchburn.

Noticias breves

. Recientemente se firmó un contrato que establece precedente entre el Sindicato de Trabajadores de la Industria de Automóvil y la Rockwell International of Canada Ltd. Dicho contrato es el primer acuerdo de este tipo que se negocia en Canadá por el cual los trabajadores tienen derecho a ausentarse de sus trabajos con derecho a sueldo para asistir a cursos educativos que mejoren sus calificaciones como expertos sindicales.

. El Primer Ministro Trudeau dijo recientemente que esperaba que se llegara a algún acuerdo con los pobladores nativos de Canadá sobre sus reclamaciones de tierras antes de que el gobierno federal decida sobre el oleoducto-gasoducto del valle Mackenzie. Los grupos nativos han pedido que no se construya dicha instalación hasta que sus reclamaciones de tierras hayan sido negociadas.

. China ha aprovechado la visita del Brass Quintet de Toronto para poner fin a la guerra declarada hace tres años a la música clásica occidental. *El diario del pueblo*, órgano del partido comunista chino, declaró recientemente que el pueblo chino estaba particularmente satisfecho de que dicha visita coincidía con la caída del "grupo de los cuatro", dirigido por

Chiang Ching, viuda de Mao Tse-tung. . El Ministro de Defensa, Sr. Danson, anunció un programa de 2 mil millones de dólares para equipar las fuerzas armadas canadienses con nuevos aviones supersónicos de combate y el nombramiento de un almirante como el militar de más alto rango en las fuerzas armadas canadienses. El Ministro dijo recientemente que se había solicitado a seis firmas aeronáuticas que sometieran sus propuestas para la venta a Canadá de 130 a 150 aviones. Este será el mayor desembolso en la historia de Canadá para la compra de materia de defensa.

El Sr. Danson anunció que el Vice-Almirante Robert H. Falls, de 52 años, de Welland, Ontario, reemplazaría al General J. A. Dextraze como Jefe del Estado Mayor para la Defensa el próximo septiembre.

. Aurélien Gill, de 43 años, Jefe del grupo de indios montañeses de Pointe-Bleue, Quebec, ha sido admitido en la Academia de Defensa Nacional para el curso 1977-1978, según declaró el Sr. Warren Allmand, Ministro de Asuntos Indios y del Norte el 16 de marzo pasado. El Sr. Gill será el primer indio asistente al curso, que proporciona estudios en asuntos nacionales e internacionales a nivel ejecutivo en el que participan unos 40 alumnos cada año.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KIA OG2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.